

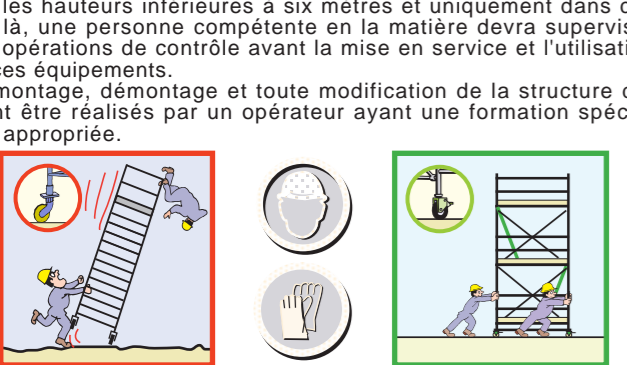
Torres de acceso y de trabajo móviles

Les échafaudages mobiles doivent être certifiés aux normes et installés conformément aux instructions du fabricant. En ce qui concerne les structures utilisées pour les travaux à plus de 6 mètres de hauteur, le Manuel d'Instructions remplacera le Plan de Montage, Utilisation et Démontage. Son contrôle pourra être effectué par une personne ayant suivi une formation préventive et avec plus de 2 ans d'expérience.

Dans le cas contraire et avant toute utilisation, il sera obligatoire d'effectuer un essai de résistance et de stabilité de la structure, ainsi qu'un contrôle de son Plan de Montage, Utilisation et Démontage par un technicien qualifié.

Par les hauteurs inférieures à six mètres et uniquement dans ces cas là, une personne compétente en la matière devra superviser ces opérations de contrôle avant la mise en service et l'utilisation de ces équipements.

Le montage, démontage et toute modification de la structure devront être réalisés par un opérateur ayant une formation spécifique appropriée.



Comprueba la estabilidad y los dispositivos de bloqueo de la torre y no la desplaces con trabajadores sobre la plataforma.

Vérifiez la stabilité et les dispositifs de blocage de la tour échafaudage, et ne la déplacez jamais si quelqu'un se trouve dessus.



Accede a la plataforma a través de la escalera interior y nunca instales un elemento auxiliar sobre la plataforma de trabajo

Utilisez toujours l'escalier intérieur de la tour échafaudage pour accéder a la plate-forme de celle-ci et n'y installez jamais d'éléments supplémentaires.

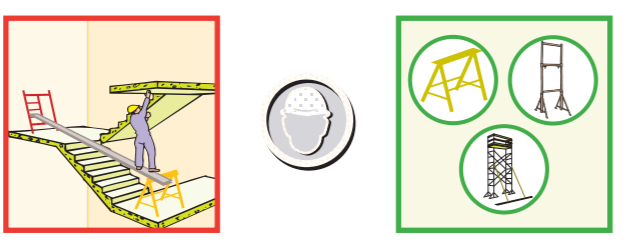


Comprueba la correcta disposición, arriostramiento y sujeción de la plataforma y mantén siempre la protección perimetral

Vérifiez que la disposition, l'etayage et la fixation de la plate-forme soient corrects et maintenez toujours un périmètre de protection.

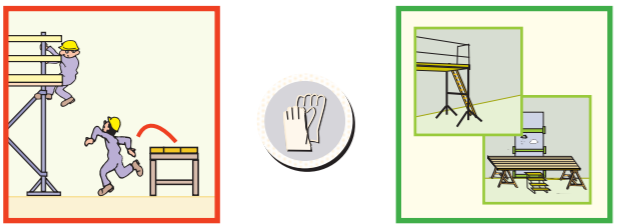
Échafaudages mobiles d'accès et de travail

Andamios de borriquetas



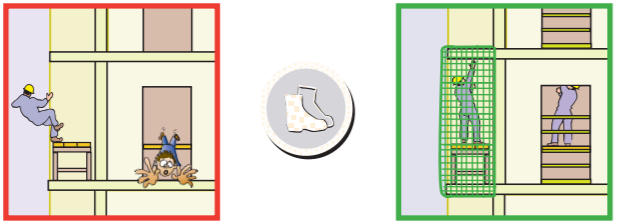
No instales elementos extraños e inestables y utiliza los soportes adecuados con el arriostramiento correspondiente sobre suelo nivelado.

N'installez aucun élément inadapté ou instable; utilisez les supports appropriés et l'etayage leur correspondant sur un sol nivelé.



Instala escalera de mano o de pisas para el descenso y ascenso a la plataforma de trabajo y no saltes desde la misma hasta el suelo.

Utilisez des échelles simples ou des escabeaux pour monter et descendre de la plate-forme de travail, et ne sautez pas au sol depuis celle-ci.



Protege el nivel de la plataforma de trabajo a partir de 2 M. de altura y los huecos interiores y exteriores de las inmediaciones del andamio

Au-delà d'une hauteur de 2 m., le niveau de la plate-forme doit être sécurisé, ainsi que toute ouverture du bâtiment donnant vers l'intérieur ou vers l'extérieur.



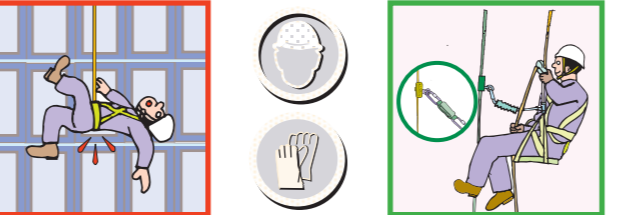
Antes de su puesta en servicio deberá ser verificada la autoestabilidad del andamio de borriquetas y de las protecciones por Persona Competente

Avant toute mise en service de l'échafaudage sur chevalets, un personnel qualifié devra contrôler sa stabilité ainsi que les équipements de protection.

Échafaudages sur chevalets

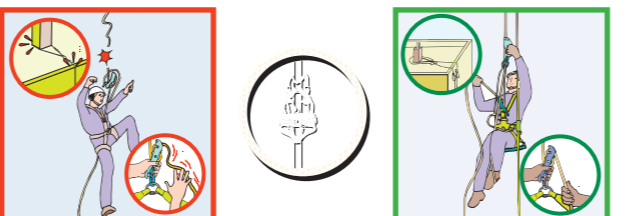
Técnicas de acceso mediante cuerdas

L'usage des techniques d'accès et de positionnement au moyen de cordages, ou encore la réalisation de travaux verticaux, sera limité aux cas dans lesquels une évaluation des risques indiquera que le travail peut être exécuté sans péril et que l'utilisation d'un autre équipement de travail plus sûr ne soit justifié. Le choix de ces techniques nécessitera toujours une planification préalable et devra être constamment supervisé par une personne compétente durant le déroulement des travaux. Les travaux verticaux seront réalisés par des personnes ayant reçu une formation appropriée, spécifique et qui traite de la connaissance des techniques de progression sur les structures au moyen de cordage, des systèmes de fixation, des systèmes anti-chute conformes a la CE, des normes sur l'entretien de l'équipement de travail et de sécurité, des techniques d'assistance aux personnes accidentées en suspension, des moyens de sécurité face aux conditions climatiques, et enfin, des techniques de manipulations sûres en hauteur.



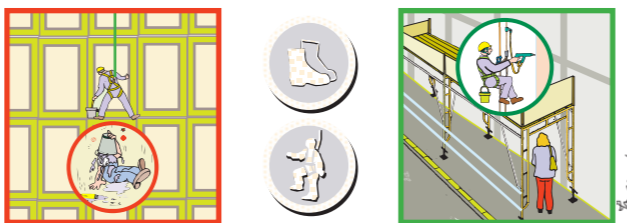
Utiliza los mecanismos y dispositivos de seguridad en la cuerda de trabajo y cuerda de seguridad, así como en el amés y en el asiento.

Utilisez les mécanismes et les dispositifs de sécurité des cordages, ainsi que ceux du harnais et de l'assise.



Comprueba, antes del comienzo de los trabajos, el perfecto estado de los anclajes, cuerdas y equipo de protección anticaídas.

Avant le début des travaux, vérifiez le parfait état des ancrages, des cordes et des équipements anti-chute.



Utiliza bolsa portaherramientas y protege el plano inferior de la vertical de los trabajos mediante vallado y apantallado horizontal.

Utilisez un sac ou une ceinture porte-outils et protégez la zone inférieure des travaux à l'aide de filets ou de panneaux horizontaux.

Techniques d'accès au moyen de cordes

Glosario

Équipements aux normes de la CE pour travaux en hauteur

Toute échafaudage, considéré comme machine, portant la marque de conformité aux normes européennes (suivant l'application d'une norme spécifique en matière de commercialisation), et accompagné du Manuel d'Instructions et de la Déclaration de Conformité.

Il s'agit des plates-formes suspendues à niveau variable, de mise en mouvement manuelle ou motorisée, ainsi que des échafaudages à crémaillère ou sur mat:

Échafaudages suspendus manuels et échafaudages suspendus motorisés.
Plattes-formes mobiles sur mât.

Équipements aux normes pour travaux en hauteur

Échafaudages fabriqués selon la norme UNE et UNE-EN, qui disposent de la marque des normes correspondantes au produit, ayant l'aval du fabricant pour la mise sur le marché conformément aux normes, d'une évaluation de conformité et certification par une entité autre que le fabricant, d'un manuel du produit même et un manuel d'instruction et qui ne disposent d'aucune application spécifique en matière de commercialisation. Échafaudages dits de façade et reconnaissables à différents éléments préfabriqués tels cadres, portiques, échelles, etc... qui se montent par assemblage grâce à des pièces de couplage:

Premier groupe: Échafaudage de service et de travail, fabriqués selon la norme UNE-EN 76502; 1990 (HD-1000): **Échafaudages européens**

Deuxième groupe: Échafaudages de façade à éléments préfabriqués, construits selon la norme UNE-EN 12810, parties 1 y 2 de 2003, et répondant aux critères de la Norma UNE-EN 12811, parties 1, 2 y 3 de 2003:

Échafaudages à cadres.
Échafaudages multidirectionnels.

Dans ce même groupe et selon la norme UNE-EN 1004 de 2006 : **Tours mobiles de travail.**
Tours d'accès.

Équipements sans norme de travail en hauteur

Ceux ne répondant pas aux critères requis ci-dessus et disposant, ou non, de la configuration généralement reconnue, ou bien d'une note du fabricant faisant état du calcul de résistance et de stabilité.

Les plus utilisés sont ceux appelés échafaudages métalliques à modules ou échafaudages à échelles, plus communément appelés "échafaudages traditionnels". D'autres types échafaudages sans normes sont à noter:

Échafaudages tubulaires à appui.
Échafaudages tubulaires à dente.
Échafaudages à tubes et collerettes.
Échafaudages sur chevalets.

Glossaire

Federación de Metal, Construcción y Afines

PAMPLONA
Avda. Zaragoza, 12, 3º 31003 Pamplona
Teléfonos: 948 290 624 y 948 291 292
Fax: 948 242 828
E- mail: mca@navarra.ugt.org

TUDELA
Plaza Cuesta de la Estación, 3. 31500 Tudela
Teléfono: 948 821 801
Fax: 948 827 408
E- mail: uctudela@navarra.ugt.org

ESTELLA
C/ Dr. Huarte de San Juan, s/n. 31200 Estella
Teléfono: 948 550 640
Fax: 948 550 229
E- mail: ucestella@navarra.ugt.org

TAFALLA
Paseo Padre Calatayud, 13. 31300 Tafalla
Teléfono: 948 700 890
Fax: 948 703 395
E- mail: uctafalla@navarra.ugt.org

BARRANCA - BURUNDA
C/ Erkuden, 6. 31800 Alsasua
Teléfono: 948 467 120
Fax: 948 468 382
E- mail: ucalsasua@navarra.ugt.org

AOIZ - SANGÜESA
C/ Las Torres, 18. 31400 Sangüesa
Teléfono y fax: 948430 532
E- mail: ucaoiz@navarra.ugt.org

BAZTÁN - BIDASOA
C/ San Esteban, 13. 31780 Vera de Bidasoa
Teléfono y fax: 948 631 080
E- mail: ucbera@navarra.ugt.org

SAN ADRIÁN
C/ Santa Gema, 38. 31570 San Adrián
Teléfono y fax: 948 696 600

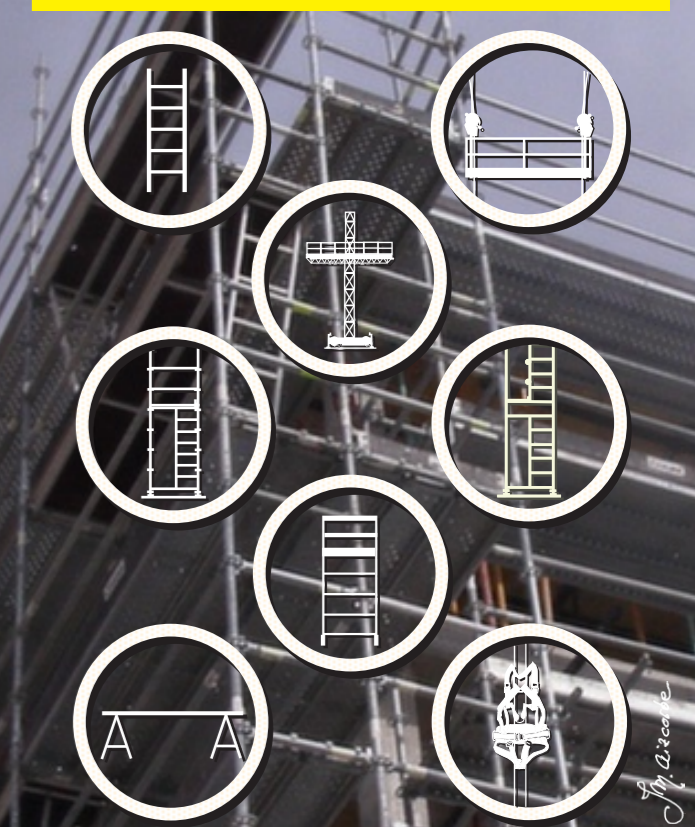
Realizado por: **FUNDACION LABORAL DE LA CONSTRUCCION NAVARRA**

Con la colaboración de: **UGT**, **MCA METAL CONSTRUCCION Y AFINES**

Subvencionado por: **Gobierno de Navarra**, **INSL Instituto Navarro de Salud Laboral**

Équipements de travail en hauteur

CAMPAÑA DE INFORMACIÓN SOBRE LA UTILIZACIÓN DE LOS EQUIPOS DE TRABAJO EN ALTURA



CAMPAGNE D'INFORMATION SUR L'UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS DE TRAVAIL EN HAUTEUR

MCA / UGT

Presentación

Escaleras de mano

Andamios Colgados

Plataformas elevadoras sobre mástil

Andamios de elementos prefabricados Normalizados

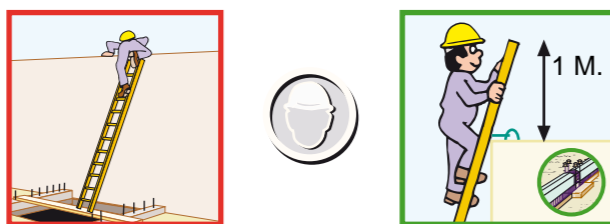
Andamios de elementos prefabricados No Normalizados

La Fundación Laboral de la Construcción y la Federación de Metal, Construcción y Afines de la UGT hemos impulsado una campaña informativa sobre el trabajo en altura, sus riesgos y las medidas de prevención necesarias.

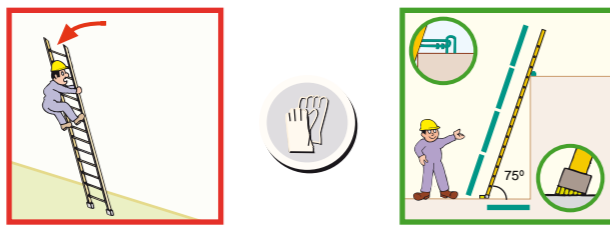
Esta campaña, que da continuidad a la realizada el pasado año sobre equipos de protección individual, se centra en los trabajos en altura, ya que hemos podido constatar que las caídas durante la ejecución de este tipo de tareas son una de las causas más frecuentes de la siniestralidad laboral en nuestro sector.

Este folleto, que lleva por título "La utilización de los equipos de trabajo de altura", expone los distintos elementos que se emplean en el desarrollo de trabajos en altura (andamios, escaleras, trabajos con cuerdas, etc.), sus características y riesgos, así como los equipos preventivos que es necesario utilizar, de acuerdo con la normativa existente en la actualidad.

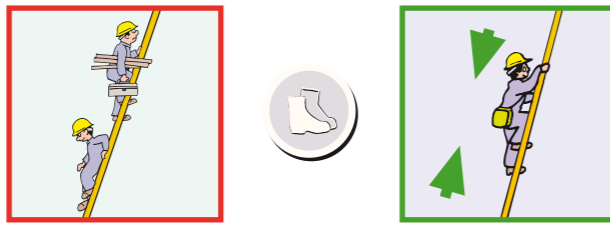
El objetivo de esta campaña informativa es ayudar tanto a los trabajadores como a los empresarios a poner en práctica todas las medidas de prevención necesarias para evitar, en la medida de lo posible, este tipo de accidentes laborales, que son muy frecuentes y cuyas consecuencias suelen ser desgraciadamente fatales.



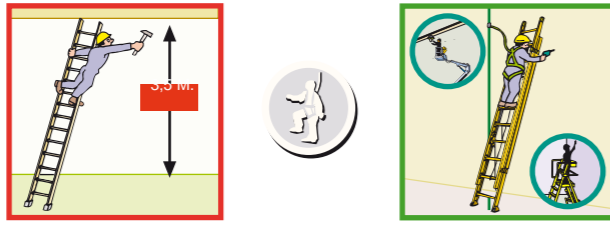
Utiliza escalera Normalizada con una longitud menor de cinco metros y elige el lugar de instalación más adecuado. Utilisez des échelles aux normes et d'une longueur inférieure à 5 mètres et installez les toujours à l'endroit les plus approprié.



Sitúa la escalera con un ángulo aproximado de 75° e instala anclajes en la zona superior o topes en la inferior. Positionnez l'échelle à environ 75° d'angle au sol et installez soit un point d'ancrage dans sa partie supérieure, soit une cale anti-glisse dans sa partie inférieure.

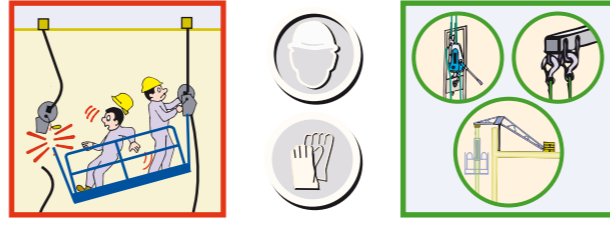


Realiza el ascenso y el descenso de frente a la escalera con las manos libres y no la utilices simultáneamente con otra persona. Montez et descendez toujours FACE à l'échelle, sans rien dans les mains et une seule personne à la fois.



Utiliza el arnés y línea de vida, si el punto de trabajo se encuentra a 3,5 M., mantente dentro de la vertical o instala otro equipo alternativo. Au-delà d'une hauteur de 3,5 mètres, utilisez un harnais de sécurité relié et travaillez toujours à la verticale; sinon, installez une autre structure.

Les échafaudages volants ou les plates-formes suspendues à niveau variable, qu'ils soient à commande manuelle ou motorisés, doivent être aux normes de la CE et être accompagné du Certificat de Conformité ainsi que du Manuel d'Instructions du fabricant. Ce Manuel remplacera le Plan de Montage, d'Utilisation et de Démontage. Son Inspection sera effectuée par une personne ayant reçu une formation en préventions et ayant deux années d'expérience, certifié par l'entrepreneur. Dans le cas où le montage, l'utilisation et le démontage ne soient pas réalisés selon les instructions du Manuel, ou si il y a eu des modifications, un technicien habilité devra réaliser un Plan de Montage, d'Utilisation et de Démontage. De même, si les échafaudages ne sont pas aux Normes CE, un technicien compétent devra certifier qu'ils soient adaptés aux RD 1215/1997. Le montage, le démontage et toutes modifications seront réalisés par des travailleurs ayant reçu une formation spécifique dans ce sens.



Revisa los elementos de sustentación del andamio y comprueba el buen estado de los mecanismos de elevación y descenso. Vérifiez les éléments de soutien de l'échafaudage et contrôlez le bon état des mécanismes assurant la montée et la descente.



No entres y salgas de la plataforma, mientras no quede garantizada la inmovilidad del andamio y utiliza el arnés de seguridad con línea de vida. Attendez que l'échafaudage soit immobilisé avant d'entrer ou de sortir de la nacelle et utilisez toujours un harnais de sécurité amarré.



Mantén siempre la protección completa de la barquilla y no suplementes los andamios en horizontal ni en vertical con un medio auxiliar. Assurez-vous toujours de la sécurité complète de la nacelle et n'utilisez jamais d'éléments auxiliaires pour en augmenter les capacités.

Les plates-formes à élévation sur mât doivent être aux normes de la CE et être accompagné du Certificat de Conformité ainsi que du Manuel d'Instructions du fabricant. Ce Manuel remplacera le Plan de Montage, d'Utilisation et de Démontage. Son inspection sera effectuée par une personne ayant reçu une formation en préventions et ayant deux années d'expérience, certifié par l'entrepreneur. Dans le cas où le montage, l'utilisation et le démontage ne soient pas réalisés selon les instructions du manuel, ou si des modifications ultérieures et non prévues par le fabricant ont été apportées, un technicien habilité devra réaliser un Plan de Montage, d'Utilisation et de Démontage avant chaque mise en service. Le montage, le démontage et toutes modifications seront réalisés par des travailleurs ayant reçu une formation spécifique dans ce sens.



Utiliza los accesos a la plataforma previstos por el fabricante y el arnés de seguridad, anclado a línea de vida, en la reposición de protecciones. Utilisez uniquement les accès à la plate-forme prévus par le fabricant et portez un harnais de sécurité relié à un point d'ancrage.

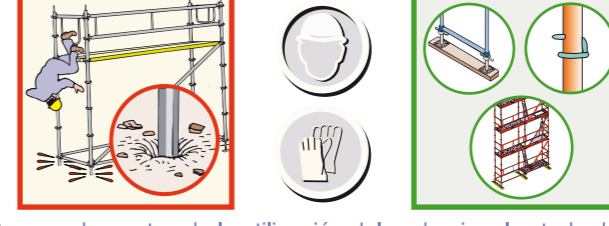


Antes de mover la plataforma, comprueba la posición de las extensiones telescópicas de la misma y posibles obstáculos en la pared. Avant de déplacer la plate-forme, vérifiez la position de ses extensions télescopiques et assurez vous qu'il n'y ait obstacle sur le mur.

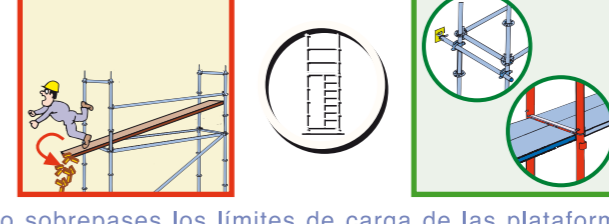


Mantén siempre la protección fija de la plataforma e instala las barandillas frontales y rodapié en función de la distancia a la pared. N'ôtez jamais la barrière fixe de protection de la plate-forme et installez les margelles en fonction de la distance du mur.

Les échafaudages conformes à éléments prefabricés, dont la hauteur totale excède les 6 mètres, exceptées les volées horizontales entre appuis supérieures à 8 mètres ou bien si la distance entre le point d'appui et le niveau d'appui du terrain dépasse les 24 mètres, devront être accompagnés du Plan de Montage, d'Utilisation et de Démontage, et seront supervisés et inspectés par un technicien habilité si l'installation ne suit pas les instructions du fabricant. Ce Plan de Montage pourra être remplacé par le Manual d'Instructions. Toute personne ayant plus de deux ans d'expérience et ayant reçu une formation en préventions pourra superviser le montage de l'échafaudage, qui se déroulera selon la configuration type établie dans ces instructions. Pour les échafaudages de moins de 6 mètres, une personne compétente en la matière devra superviser ces opérations. Le montage, démontage et toute modification seront réalisés par les ouvriers ayant reçu une formation adéquate et spécifique.



Comprueba, antes de la utilización del andamio, el estado de los apoyos y de los pasadores de seguridad de marcos y plataformas. Avant toute utilisation de l'échafaudage, vérifiez le bon état des appuis et des goupilles de sécurité des plates-formes.

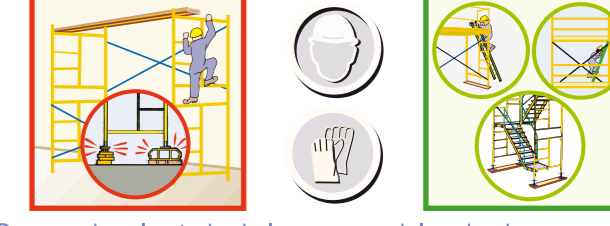


No sobrepases los límites de carga de las plataformas de trabajo y vigila su sujeción, arriostramiento y anclajes. Ne dépassez pas les poids admis sur les plates-formes et vérifiez les fixations, points de soutien et d'ancrages.



Mantén la protección de los cuatro lados del contorno de la plataforma y utiliza el arnés de seguridad en su reposición. N'ôtez aucune barrière ou margelle de protection de la plate-forme et utilisez un harnais de sécurité amarré.

Les échafaudages à éléments tubulaires, en appui sur le sol, non conformes et de plus de 6 mètres de haut, exceptées les volées horizontales entre appuis supérieures à 8 mètres ou bien si la distance entre le point d'appui et le niveau d'appui du terrain dépasse les 24 mètres et venant sans Note de Calcul et de Configuration, nécessitent un calcul de résistance et de stabilité, une justification de montée et de descente intérieure, un calcul et une adaptation des plates-formes de travail suivant la charge à supporter et les éléments d'appui, un calcul des fixations et points d'ancrage ainsi que des systèmes de protection de périmètre. Ces installations seront accompagnées d'un Plan de Montage, d'Utilisation et de Démontage et un technicien habilité effectuera un contrôle avant sa mise en service. Pour les échafaudages de moins de 6 mètres, une personne compétente en la matière devra superviser ces opérations. Le montage, démontage et toute modification seront réalisés par les ouvriers ayant reçu une formation adéquate et spécifique.



Comprueba el estado de los apoyos del andamio y accede a la plataforma de trabajo a través de escalera incorporada o auxiliar. Vérifiez le bon état des points d'appui de l'échafaudage et accédez-y par son échelle ou par une échelle auxiliaire.



Utiliza plataformas solidarias y arriostradas a los elementos de andamio y no las sobrecargues por encima de su límite de carga. N'empruntez que les plates-formes solidaires, fixées à l'ossature de l'échafaudage et ne dépassez pas sa limite de charge admise.



Comprueba la protección de los cuatro lados del contorno de la plataforma y utiliza el arnés en la reposición de las protecciones. Vérifiez l'état des barrières ou margelles de protection de la plate-forme et utilisez un harnais de sécurité amarré.